



网络普通用户咨询委员会

ZH

AL/ALAC/ST/1209/3Rev1

源语言：英语

日期：2009 年 12 月 15 日

状态：终稿

少数意见报告

关于所选商标问题 (STI) 的报告

引言

ICANN 工作人员撰写

ALAC 关于所选商标问题 (STI) 报告的少数意见报告最初由网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 副主席兼通用名称支持组织 (GNSO) 委员会联络人 Alan Greenberg 和 Olivier Crpin-Leblond 代表网络普通用户名称问题工作组起草。

包含四个主要问题的原始文件于 2009 年 12 月 10 日公布供机构群体审核。在收到有关原始草案的意见之后，网络普通用户名称问题工作组决定删除四个主要问题中的一个。

随后，Alan 安排工作人员针对第一版（当前文件）开展了网络投票活动，该活动已于 2009 年 12 月 14 日开始，2009 年 12 月 17 日结束。投票结果是 11-0，表明 ALAC 批准了该声明。您可以登录以下网址在线查看投票结果：
<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=Z4seccyealDGchh12jVm>

Alan Greenberg 已于 2009 年 12 月 17 日召开的电话会议期间代表 ALAC 将该文件送呈 GNSO 委员会。

此外，此 ALAC 报告还于 2010 年 1 月 18 日被提交以针对《商标问题特别报告》开展 ICANN 公众意见征询活动，同时还向 ICANN 理事会提交了一份此报告的副本。

（引言结束）

本文档由相应的英文文档翻译而来，目的是方便更多读者阅读。虽然互联网名称与数字地址分配机构 (ICANN) 已尽力确保译本的准确性，但英语是 ICANN 的工作语言，因此，本文档的英文原件是唯一有效力的官方文本。获取英文原件的地址为：
<http://www.atlarge.icann.org/correspondence>

关于所选商标问题 (STI) 报告的少数意见报告 — 2009 年 12 月 11 日

网络普通用户咨询委员会在 2009 年 12 月 11 日提交的 STI 审核小组报告中附有以下三项声明：

1. “商标信息交换机构”中的新增标识 — “报告”中“商标信息交换机构”部分第 4.2 节

TC（商标信息交换机构）还应允许纳入域名以供预注册之用，其中将包括与以下内容结合使用的注册商标：

- 词典里出现的与已注册的商标的服务类别相关的词（例如：化学公司 XYZ 可以在 TC 中存储名称“XYZ-Chemicals”）。.asia 预注册中允许这样。
- 词典里出现的与商标明显相关的常用词（例如：Yahoo-Finance — 请参见 <http://finance.yahoo.com/>）。这需要审慎地制定详尽的用词规则、异议流程以及对在 TC 中存储不符合标准的名称（例如：yahoo-stinks，除非 Yahoo 开始生产和销售臭气弹）的**惩罚措施**。

理由：

品牌持有者希望能够拥有明确的优先拒绝权，以减少恶意抢注者抢注域名的机会和减少对 URS（统一快速暂停服务）与 UDRP（统一域名争议解决政策）投诉程序的需求。我们认为，通过减少域名抢注者获取此类域名的机会以减轻给用户造成的混淆，网络普通用户可以从此类合法注册中受益。对于缺乏经验的用户而言，如果他们输入明显与知名品牌对应的域名，那么系统不应该将其解析到按点击付费的页面或者提供该知名品牌竞争对手的产品或服务的网站。

2. URS 胜诉后的域名转让 — “报告”中“URS”部分第 7.2 节

我们建议，允许在注册期结束时将域名转让给胜诉的 URS 申诉人。

若此项建议无法接受，那我们建议允许在第二次 URS 胜诉后进行域名转让。

理由：

网络普通用户咨询委员会认为这是一项合理的措施，可以减少抢注域名的机会及其给用户造成的混淆。

不过，反对此类转让的理由也有很多：

a) IRT（独立审核仲裁庭）最初并没有将 URS 设想为一种转让机制 – 如果商标持有者希望掌管域名，那么他们应该在 URS 胜诉后再使用费用更高、速度也更慢的 UDRP 程序，或者直接使用 UDRP 程序替代 URS 程序。

ALAC 回应：这应该没有什么影响。我们已对原来的 IRT 提议做了很多改动，而且这样做也是合情合理的。此外，只是因为 URS 的最初设想不是如此，就强迫商标持有者使用 UDRP，这种想法似乎有点心胸狭隘。

b) 我们需要将 URS 与 UDRP 区分开来。

ALAC 回应：理由何在？未来几年，对于这两个程序很可能会重新审核，而且很可能会通过多种方式将其合二为一。

c) 如果设计不够周密，那么对于注册机构和/或注册服务商而言实施工作可能会很复杂。

ALAC 回应：这可以通过周密的设计予以克服。既然域名是 URS 胜诉的一项明显标志，如果申诉人在进行 URS 申诉时就提出域名转让要求，那么这个流程实施起来应该不会很麻烦。

d) 除了当前注册人所使用的域名之外，它还可接受（可以合法使用的）通用字词域名，这样有助于在 URS 中胜诉。

ALAC 回应：无论是通过后续的 URS 投诉还是通过 UDRP，域名都有可能不再使用。

域名转让这个替代实施方案可能还不是很有效，但至少要比被迫提起 UDRP 投诉要好。一直以来，争论焦点都是追踪重复的 URS 将会非常麻烦。

但是，如果由商标持有者负责指明 URS 是否为第 2 个 URS（相对于原 URS 而言），那么除了该商标持有者之外，就不需要其他相关方进行追踪了。

3. 启动后商标声明 — “报告”中“商标信息交换机构”部分第 7.1 节

网络普通用户咨询委员会建议对如何经济有效地实施启动后知识产权声明以及可能对不具备知识产权专业知识的注册人产生的寒蝉效应展开进一步的调查研究。

理由：如果寒蝉效应并非毫无道理可言，那么这样可能会减少抢注域名的机会，即使没有减少这个机会，它也可以增加注册人对域名抢注者进行 URS 申诉时胜诉的可能性，并加快申诉处理进程。